

Женщина: лексикографический портрет

© Н. В. ЧЕРНИКОВА,
доктор филологических наук

В статье на основе лексикографического анализа описываются семантические, прагматические, фразеологические, стилистические свойства существительного *женщина*.

Ключевые слова: *женщина, женственный, женственность, женственно, лексикографический портрет, семантическая структура, коннотации.*

Обратившись к словарям различных типов, мы попытались составить лексикографический портрет понятия «женщина». Семантика существительного *женщина* в толковых словарях представлена по-разному. Например, в 20-томном словаре современного русского литературного языка оно зарегистрировано как однозначное с оттенками значения: *женщина* – «лицо, противоположное по полу мужчине // лицо женского пола как воплощение свойств, качеств этого пола // лицо женского пола, состоящее или состоявшее в браке» [1. С. 105–106]. Толковый словарь С.И. Ожегова и Н.Ю. Шведовой у лексемы *женщина* фиксирует два значения: 1) «лицо, противоположное мужчине по полу, та, которая рождает детей и кормит их грудью»; 2) «лицо женского пола, вступившее в брачные отношения» [2. С. 192].

Несмотря на некоторое расхождение в толковании слова эти словари единодушны в главном: в основе его содержания лежат ядерные смысловые элементы: «лицо», «пол», «не мужчина». На них базируются два оттенка значения [1; 2], каждый из которых обнаруживает в своем составе конкретизирующие понятийное ядро семантические компоненты: «свойства», «качества» (женского пола), «замужество». Кроме того, в Толковом словаре С.И. Ожегова и Н.Ю. Шведовой первое значение отражает природное «назначение» женщины: «деторождение», «кормление детей грудью».

Как отмечают этимологические словари, слово *женщина*, встречавшееся в памятниках древнерусской письменности с XVI века, образовано от основы *женск-* с помощью суффикса *-ин(а)* [3. С. 299]. Субстантивированное прилагательное *женска*, к которому восходит существительное *женщина*, первоначально употреблялось в собирательном значении «женский пол» [4. С. 145].

Гораздо раньше, с XI века, в древнерусском языке было известно общеславянское *жена* в значении «женщина», восходящее к еще более древнему общеславянскому **gēna* – «рождающая» [4. С. 145]. Затемненная в настоящее время внутренняя форма лексической единицы *женщина* отражает «биологическое» назначение именуемого ею лица – способность к деторождению.

Итак, *жена* и *женщина* – это этимологически родственные слова, имеющие один общеславянский корень. И если в современном языке за словом *жена* закреплено значение «женщина, состоящая в официальном браке с мужчиной», то прежде *жена* – это не только супруга, но и вообще женщина, баба.

Именно в таком значении лексема *жена* зарегистрирована в Словаре В.И. Даля, где *женщина* – один из членов силъноразвернутого словообразовательного гнезда. *Жена* – «женщина, замужняя женщина; супруга, баба {...} *Женота* собир. женщины, бабы, бабьё, женство, женский пол {...} *Женоцкий юж. зап.* женский. *Женовать*, быть женою, замужнею, замужем {...} *Женище(а)* стар. и ныне невенчанная, сожительница, наложница, или незаконно венчанная {...} *Женка*, женушка, женочка, вообще женщина, баба, жена и вдова простолюдина {...} *Женщина* лицо женского пола, противоп. *мужчина*; жена или женка, не девица {...} *Женский*, принадлежащий, свойственный женщинам, женскому полу, для него предназначаемый, к нему отнш. {...} *Женство* совокупность свойств женщины или *женственность* это последнее относится до одних нравственных качеств женщины {...} *Женственный* в ком или в чем есть женственность. *Женствовать* быть женою или женщиною вообще» и др. [5. С. 484].

Многие из перечисленных слов в современной речи уже не употребляются, однако их наличие в русском языке на предшествующих исторических этапах – одно из свидетельств социальной значимости персонализированной реалии и ее богатой лексической разновидности.

На современном этапе в состав словообразовательного поля существительного *женщина* входят прилагательные, наречия и существительные, воплощающие идею признака, свойства, характеристики, – «такой, как у женщины, свойственный женщине, подобный ей»: *женский*, *женски*, *по-женски*, *женскость*, *женственный*, *женственно*, *женственность*.

Прилагательное *женский*, помимо основного значения «относящийся к женщине, женщинам» (*женский характер*, *женская ласка*, *женская доля*, *женское сердце*), обладает оттенками значения, конкретизирующими смысловое содержание лексической единицы: «свойственный женщине, женщинам» (*женское лукавство*, *женское кокетство*, *женская логика*), «предназначенный для женщин, девочек» (*женская гимназия*, *женская школа*, *женская одежда*), «состоящий из женщин» (*женская*

родня). Наречия *женски* и *по-женски* имеют значение уподобления: «подобно женщинам, как свойственно им» (*женски ласковые глаза, по-женски застенчивая улыбка, рассуждать по-женски*).

Лексемы *женственный*, *женственность*, *женственно* отражают внешние и внутренние качества лиц женского пола. Ядерными семантическими признаками их смысловой структуры являются признаки «мягкий», «нежный», «изящный». Например: *женственный* – «обладающий качествами, свойствами, присущими женщине; мягкий, нежный, изящный» (*женственная натура, женственные движения, женственная внешность*); *женственность* – «свойство по значению прилагательного *женственный*» (*благоухание женственности*).

Обратившись к словарям синонимов, мы выявили языковые знаки, отличающиеся от лексемы *женщина* семантическими или прагматическими компонентами. В их числе следующие: *дама*, *баба*, *тетка*, *дамочка* (прост.), *бабенка* (прост., уничиж.); *бабец* (груб. прост.); *тетя* (детск.); *жена* (уст.) / о молодой замужней крестьянке: *молодка*, *молодуха*, *молодайка* (уст. прост.); *молодица* (уст. прост. и народно-поэт.) / к мн. собир.: *женский пол*; *слабый* (или *нежный, прекрасный пол* (шутл.); *женское* (или *дамское, бабье сословие* (уст. шутл.) [6. С. 137]. Каждая единица синонимического ряда отличается от других его членов семантическими, коннотативными, стилистическими и прочими признаками.

Так, в XIX веке существительное *дама* употреблялось применительно к женщине, принадлежавшей к состоятельному или интеллигентному кругу (*светская дама*; ср.: *светская львица*). Классическая литература свидетельствует о том, что это слово в определенных ситуациях могло приобретать и ироническое звучание. Например: «...дама, приятная во всех отношениях» (Гоголь. Мертвые души).

В настоящее время словом *дама* именуют видную, представительную, обычно немолодую женщину (*интересная дама, привлекательная дама, солидная дама, пожилая дама*) или просто женщину (*подать даме руку, пропустить даму вперед*). В последние десятилетия на официальных мероприятиях, презентациях, светских раутах и т.п. получило распространение вежливое обращение к собравшимся: *Дамы и господа!* Устойчивое сочетание *дама сердца* («возлюбленная») обладает экспрессией приподнятости, торжественности и встречается в стилизованной высокой речи.

Фамильярное *дамочка* (*Дамочка, подвиньтесь!*), в некоторых случаях актуализирующее отрицательные коннотации (*неприятная дамочка*), в современной речевой практике, по нашим наблюдениям, почти не встречается.

Общеславянское *баба* в русской речевой практике имеет давнюю традицию употребления. Слово, образованное удвоением слога *ба-* в детской речи, первоначально употреблявшееся в значении «бабушка».

Значение «женщина» является вторичным и свойственно лишь просторечно-диалектной речи [4. С. 31].

В традиционно-народной культуре *баба* – это деревенская (обычно замужняя) женщина, крестьянка (*русские бабы*). На современном этапе данным словом, содержащим намеренно грубоватую экспрессию, носители языка называют любую женщину: *молодая баба, цветущая баба, здоровая баба, умная баба, хитрая баба, властная баба*. Нередко в слове актуализируются как положительные – *бой-баба*, так и отрицательные коннотации – *базарная баба*.

Высокая речевая частотность лексической единицы, характерная для разных исторических периодов, обусловила формирование сильноразвернутого словообразовательного гнезда, вершиной которого выступает лексема *баба*: *бабонька* (ласк.), *бабенка* (разг.) «о бойкой молодой женщине»; *бабец* (фам.) «о привлекательной женщине»; *бабица* (разг.-сниж.) «о крупной, рослой и полной женщине»; *бабье* (разг.-сниж., собир.) «бабы, женщины» [7. С. 54], *бабий, бабский* и др.

Перифрастические обороты с собирательным значением отмечают типичные черты женщин: малая (по сравнению с мужчинами) физическая сила, необходимость защиты, опоры (*слабый пол*), внешняя хрупкость, незащищенность (*нежный пол*), внешняя привлекательность, изысканность, красота (*прекрасный пол*).

В корпус языковых знаков, формирующих семантическое поле существительного *женщина*, входят также лексические единицы, отражающие разные ипостаси женщины: *мать, возлюбленная, хранительница семейного очага, дочь, сестра* и др.

В духовно-ментальном пространстве русского народа на протяжении столетий формировались представления об отличиях от мужского женского мышления, характера, поведения. Многие сложившиеся социальные стереотипы, касающиеся осмысления образа женщины коллективным сознанием и прежде всего лицами сильного пола, нашли отражение во фразеологии русского языка. Обратившись к фразеологическим словарям, словарям пословиц и поговорок [8; 9], мы выявили тематические группы паремий, смысловым центром которых является *женщина*.

В представлении мужчин женщина – это человек «второго сорта»: *Курица не птица, а баба не человек; Курице не быть петухом, а бабе – мужиком; Кобыла не лошадь, баба не человек; Я думал, идут двое, а нет: мужик с бабой; От нашего ребра нам не ждать добра*.

Умом женщина, как правило, обделена: *Долог волос, да ум короток; Бабий ум – что коромысло: и криво, и зарубисто, и на оба конца; Девичьи (бабы) думы изменчивы; Женские умы, что татарские сумы – переметны; Перекати-поле – бабий ум; Добрая кума живет и без ума*.

Характер женщины понять сложно, у нее особый нрав, она наделена упрямством и своенравием: *На женский норов нет угадчика; На жен-*

ский нрав не угодишь; Еще тот и не родился, кто бы бабий норов узнал; Женское свойство (норов) и на свинье не объедешь; Бабе хоть кол на голове теши; С бабой не сговоришься.

Женщины очень эмоциональны, вспылчивы, крикливы: *Баба, что горшок: что ни влей – все кипит; Женское сердце, что котел кипит; Баба что глиняный горшок: вынь из печи, он пуце шипит; Лучшие раздражить собаку, нежели бабу; Где баба, там рынок; где две, там базар; Три бабы – базар, а семь – ярмарка.*

Одно из проявлений эмоциональности женщин – слезы: *Баба слезами беде помогает; Женский обычай – слезами беде помогать; Без плачу у бабы дело не спорится; Сила мужчины – в кулаках, а женщины – в слезах; Бабы слезы чем больше унимать, тем хуже.*

Женщины чрезвычайно болтливы; они любят судачить, браниться; женщину трудно переубедить, она всегда остается при своем мнении: *Волос долог, а язык длинней; Бабий кадык не заткнешь ни пирогом, ни рукавицей; Бабий язык, куда ни завались, достанет; Вольна баба в языке, а черт в бабьем кадыке; Собака умней бабы: на хозяина не лает; Бабу не переговоришь; За бабой последнее слово.*

Отличительные черты женского характера – лукавство, хитрость: *Лукавой бабы и в ступе не истолчешь; У бабы семьдесят две увертки в день; У бабы семь пятниц на неделе.*

Перечисленные группы паремий, в основном содержащие отрицательные коннотации, показывают сложившиеся стереотипы оценки лиц женского пола: считается, что женщины более эмоциональны и менее рациональны, более разговорчивы, упрямы, хитры и своенравны, чем мужчины; в социальной иерархии им отводится последнее место.

Однако в народной фразеологии закрепились и прямо противоположные представления о свойствах и качествах женщины, которая обладает острым умом: *Женский ум лучше всяких дум; домовитостью: Дом с хорошей женой – рай; Мужик да собака всегда на дворе, а баба да кошка завсегда в избе; способностью делать все, что кажется чрезвычайно сложным, порой невыполнимым: Куда черт не поспеет, туда бабу пошлет; Где сатана не сможет, туда бабу пошлет; Баба да бес – один у них вес.*

Несомненно положительные коннотации содержат и следующие паремии: *Курица – птица, женщина – орлица; Без женщины мужчина, что вода без плотины.* В них имплицитно (скрыто, образно) представлены «сильные» признаки «слабого» пола: гордость, сила, выносливость, опора (для мужчин).

Одним из свидетельств богатства содержания того или иного понятия являются стилистические средства литературного языка, в частности эпитеты. Обладающие особой художественной выразительностью эпитеты, которые употребляются со словом *женщина*, создают живое

представление о персонифицированном объекте внешнего мира, актуальности его смысловых и ценностных элементов.

Анализ эпитетов к слову *женщина*, зарегистрированных в «Словаре эпитетов русского литературного языка» [10], который создан на основе обследования художественных и публицистических текстов русских писателей XIX – XX веков, позволил нам выявить семантические зоны, актуальные для индивидуального и коллективного сознания, рождающие разнообразные ассоциации и интерпретации. В их числе следующие:

женская фигура, сложение, черты лица и т.п. – эпитеты, имеющие положительные коннотации: *величественная, видная, высокая, гибкая, грациозная, красивая, ладная* (разг.), *ослепительная, очаровательная, прелестная, привлекательная, пышная, пышногрудая, складная* (разг.), *соблазнительная, славная, хорошенькая, шикарная* (разг.), *эффектная* и др. Например: «[Юлия Павловна] в самом деле была слабонервна, но это не мешало ей быть вместе очень *хорошенькой*, умной и *грациозной женщиной*» (Гончаров. Обыкновенная история); «Этакая роскошь! Жизнь бы отдал! Глаза, плечи, ножки в лиловых чулочках... огонь баба!.. Что говорить, *шикарная женщина!*» (Чехов. Perpetuum mobile); эпитеты с отрицательными коннотациями: *длиннолицая, длинноносая, изможденная, исхудалая, костистая, некрасивая, сутулая, сухая, толстая, тощая* и др.;

склад ума женщины, особенности ее поведения, темперамента, характера – эпитеты, имеющие положительные коннотации: *беззлая, благоразумная, благородная, бойкая, деликатная, добрая, добродетельная, душевная, добросердечная, жизнерадостная, кокетливая, ласковая, любезная, милосердная, мягкосердечная, нежная, остроумная, отзывчивая, обаятельная, приветливая, рассудительная, святая, сердечная, страстная, терпеливая, щедрая, энергичная* и др. Например: «Жена моя *добрая, сердечная женщина*, она не отказывает в помощи, это ее мечта быть полезной вам и вашим детям» (Чехов. Новая дача); эпитеты с отрицательными коннотациями: *безнравственная, бессердечная, бесстыдная, высокомерная, гадкая, глупая, дурная, желчная, жестокая, злобная, лицемерная, мерзкая, надменная, пошлая, пустая, распутная, распущенная, сердитая, сумасбродная, чванливая, эгоистичная, язвительная* и др. Например: «И что-то в самой глубине души смутно и глухо шептало ей, что она *мелкая, пошлая, дрянная, ничтожная женщина*» (Чехов. Дуэль).

Перечисленные эпитеты являются общеязыковыми, они частотны в литературном языке, следовательно, отражают типичный, сформировавшийся образ женщины, касающийся ее внешних данных, характера, манеры поведения и т.п.

Особый интерес представляют индивидуально-авторские эпитеты, в основе которых лежат неожиданные, часто неповторимые смысловые

ассоциации: *статуеподобная женщина*, *тумбообразная женщина* и др. Например: «Вчера... является женщина. Маленькая, *тумбообразная*, некрасивая, пожилая» (Горький. Письмо К.П. Пятницкому).

Проведенный анализ показал, что в русском языковом сознании образ женщины многомерен, он складывается из противоречивых, порой амбивалентных признаков, обладает богатством разнообразных ассоциаций и интерпретаций, которые обусловлены «неисчерпаемостью» свойств лица, носящего имя *женщина*.

Литература

1. Словарь современного русского литературного языка. В 20 т. Гл. ред. К.С. Горбачевич. М., 1994. Т. 5–6.
2. *Ожегов С.И., Шведова Н.Ю.* Толковый словарь русского языка. М., 1999.
3. *Черных П.Я.* Историко-этимологический словарь современного русского языка. В 2 т. М., 1999. Т. II.
4. *Шанский Н.М., Иванов В.В., Шанская Т.В.* Краткий этимологический словарь русского языка. М., 1971.
5. *Даль В.И.* Толковый словарь живого великорусского языка. М., 2002. Т. I.
6. *Александрова З.Е.* Словарь синонимов русского языка. М., 1969.
7. Большой толковый словарь русского языка / Гл. ред. С.А. Кузнецов. СПб., 2004.
8. *Жуков В.П.* Словарь русских пословиц и поговорок. М., 2007.
9. Фразеологический словарь русского языка / Под ред. А.И. Молоткова. М., 1978.
10. *Горбачевич К.С., Хабло Е.П.* Словарь эпитетов русского литературного языка. Л., 1979.

*Мичуринск
Тамбовской обл.*